

sébastien betbeder

LE VOYAGE AU GROENLAND

Francia/France, 2016, HD, 98', col.



Thomas e Thomas hanno molto più in comune del nome: entrambi attori squattrinati a Parigi, stanno attraversando un momento complicato. Incerti sul da farsi, decidono di partire. E cosa può esserci di meglio dello sperduto villaggio in Groenlandia dove vive il padre di uno di loro? Detto fatto, i due si trovano alle prese con ghiaccio, carne cruda di balena e una lingua ostica che è l'unico modo per comunicare con gli abitanti del posto, che tra l'altro non potrebbero essere più diversi dai parigini... Un mix perfetto per mettere alla prova un'amicizia.

«Il fratello del mio produttore, Nicolas Dubreuil, è un esploratore che vive sei mesi all'anno nel paese di Kullorsuaq, uno degli angoli più remoti della Groenlandia. Verso la fine della primavera del 2013, mi ha chiesto se fossi interessato a girare un film su due suoi amici inuit, Ole e Adam, che sarebbero venuti per la prima volta in Francia per dieci giorni. Non mi sentivo legittimato a fare un documentario sulla loro permanenza qui, così gli ho proposto invece di fare un film di finzione dove avrebbe prevalso la realtà».

**

Thomas and Thomas have much more in common than just their name: they are both penniless actors in Paris and are going through a complicated moment. Un about what steps to take, they decide to leave and what better destination than the isolated village in Greenland where the father of one of them lives? No sooner said than done; the two find themselves grappling with ice, raw whale meat, and a difficult language which is the only way to communicate with the local inhabitants, who couldn't be more different from the Parisians... A perfect combination to put their friendship to the test.

"My producer's brother Nicolas Dubreuil is an explorer who lives six months a year in Kullorsuaq, one of the most remote villages of Greenland. In late spring 2013, he asked me if I was interested by making a film about two of his Inuit friends, Ole and Adam, coming to France for the first time during ten days. I didn't feel that I had the legitimacy to do a documentary on their stay, but proposed him instead to create a fiction where reality would prevail."

Sébastien Betbeder (Pau, Francia, 1975), formatosi a Le Fresnoy, ha realizzato diversi cortometraggi, tra cui *Les mains d'Andréa* (2006). Nello stesso anno ha diretto il suo primo lungometraggio, *Nuage*, selezionato a Locarno. Nel 2008 ha presentato a Torino *La vie lointaine* e l'anno successivo il corto *Toutes les montagnes se ressemblent*, diretto con Christelle Lheureux. Nel 2010 ha girato *Yoshido (Les autres vies)*, selezionato da numerosi festival, tra cui quelli di Parigi e Rotterdam. Nel 2012 ha partecipato alla sezione Onde con *Les nuits avec Théodore* e l'anno successivo, sempre a Torino, ha ricevuto il premio speciale della giuria per *2 automnes 3 hivers* (2013). Sempre al Festival, nel 2014 ha presentato il corto *Inupiluk*. Quest'anno presenta al Festival anche il lungometraggio *Marie et les naufragés*.

Sébastien Betbeder (Pau, France, 1975) studied at Le Fresnoy and has made numerous shorts, including *Les mains d'Andréa* (2006). That same year, he directed his first feature film, *Nuage*, selected at Locarno. In 2008, he presented *La vie lointaine* at the Torino Film Festival, and the next year the short *Toutes les montagnes se ressemblent*, directed in collaboration with Christelle Lheureux. In 2010, he shot *Yoshido (Les autres vies)*, selected in Paris and Rotterdam. In 2012 premiered with *Les nuits avec Théodore* at Onde section, and the following year he won in Turin the Jury Special Prize with *2 automnes 3 hivers*. In 2014 he presented in Turin, the short *Inupiluk*. In 2016 Festival he also presents his feature *Marie et les naufragés*.

filmografia/filmography

La fragilité des revenants (cm, 1999), *Le haut mal* (cm, 2000), *Des voix alentour* (cm, 2003), *Nu devant un fantôme* (cm, 2005), *Les mains d'Andréa* (cm, 2006), *Nuage* (2007), *La vie lointaine* (mm, 2008), *Toutes les montagnes se ressemblent* (coregia/codirector Christelle Lheureux, cm, 2009), *The Unbroken Line* (cm, 2010), *Yoshido (Les autres vies)* (mm, 2010), *Sarah Adams* (cm, 2011), *Les nuits avec Théodore* (2012), *2 automnes 3 hivers* (2013), *Inupiluk* (cm, 2014), *Le film que nous tournerons au Groenland* (cm, 2015), *Marie et les naufragés* (2016), *Le voyage au Groenland* (2016).

JOURNEY TO GREENLAND

regia, soggetto, sceneggiatura/director, story, screenplay
Sébastien Betbeder
fotografia/cinematography
Sébastien Godefroy
montaggio/film editing
Céline Canard
suono/sound
Roman Dymny
interpreti e personaggi/cast and characters
Thomas Blanchard (Thomas), Thomas Scimeca (Thomas), François Chattot (Nathan), Ole Eliassen (Ole), Adam Eskilden (Adam), Benedikte Eliassen, Mathias Petersen, Judith Henry, Martin Jensen
produttore/producer
Frédéric Dubreuil
produzione/production
Envie de Tempête Productions
coproduttori/coproducers
William Jéhannin, Stéphane Auclair, Louise Hentgen
coproduzione/coproduction
UFO Distribution, Bobi Lux

**

contatti/contacts
Cercamon
Sébastien Chesneau
sebastien@cercamon.biz
www.cercamon.biz